

# 催しは、毎年、住民総出で盛り上がる。故郷ってやっぱりいいな。

飛島村では、一年を通じてさまざまな行事を開催しています。それぞれ、おなじみの恒例行事として定着し、村民同士のふれあいを深め、明るく活力のあるむらづくりに役立っています。

Every year we all get together and enjoy events. Home, sweet home.

Tobishima Village hosts various events throughout the year. Each activity has already taken root among us to deepen our friendship and to form a bright and energetic village.



**1月**  
January

飛島村成人式

## 成人式 Coming of Age Day Ceremony

1月、成人の日の前日の日曜日、中央公民館にて新成人となった若者を迎えて成人式を開催。村長をはじめ、多くの関係者がお祝いに駆けつけます。

On Sunday before the Coming of Age Day, a ceremony is held at Central Community Center to celebrate the occasion for "new" adults with the village chief and other related parties.

**9月**  
September

## 敬老会 Respect-for-the-Aged Day Ceremony

長年、村の発展に貢献された高齢者に感謝の意を表し、長寿をお祝いします。式典では、金婚夫婦と健康老人の表彰などが行われます。

Tobishima celebrates long life for the elderly in appreciation of many years of contributions to the development of the village. At the ceremony, special recognition goes to golden wedding anniversary couples, healthy elderly, and others.

**2月**  
February

平成26年 祝年輪のつどい

## 年輪のつどい Social Activities for the Elderly

50歳、60歳、70歳の人生の節目を迎えた方々が対象です。同年代の情報交換、生きがいづくりの機会創出を目的に、参加者自らが企画運営を担う手づくりの催しです。

The event is designed for those who have just turned or are about to turn to the ages of 50, 60, and 70 in the current year. For the purpose of enhancing living for the future, the participants themselves actively plan and operate the activities.

**10月**  
October

## 村民体育祭 Village Athletics Festival

村あげての体育祭です。村の老若男女が一堂に会し、健康・体力づくりの増強を図るため各競技に汗を流します。

This is the largest athletic event of the year. Men and women of all ages come together and enjoy the day for their health and physical benefit.

**8月**  
August

## 夏まつり Summer Festival

老若男女がこぞって盆踊りの輪に加わる夏まつり。故郷を離れていた村民も夏の休暇を利用して参加する、村にはなくてはならない催しです。

This event brings men and women of all ages in the community together to join a circle for bon odori or Japanese traditional summer folk dance. Many of those who have been away from home also return to the village to participate in this event yearly during their summer vacation.

**11月**  
November

## 飛島ふるさとフェスタ

Tobishima Furusato Festa

日頃の学習成果の発表の場であるとともに、村の多彩な文化を発信する催しです。健康福祉祭・農業祭・菊華展も盛大に行われています。

The festival celebrates the diversity of village culture, as well as presenting the culmination of continuous community efforts. Highlights include a health and welfare and agricultural festival, plus a chrysanthemum exhibition.